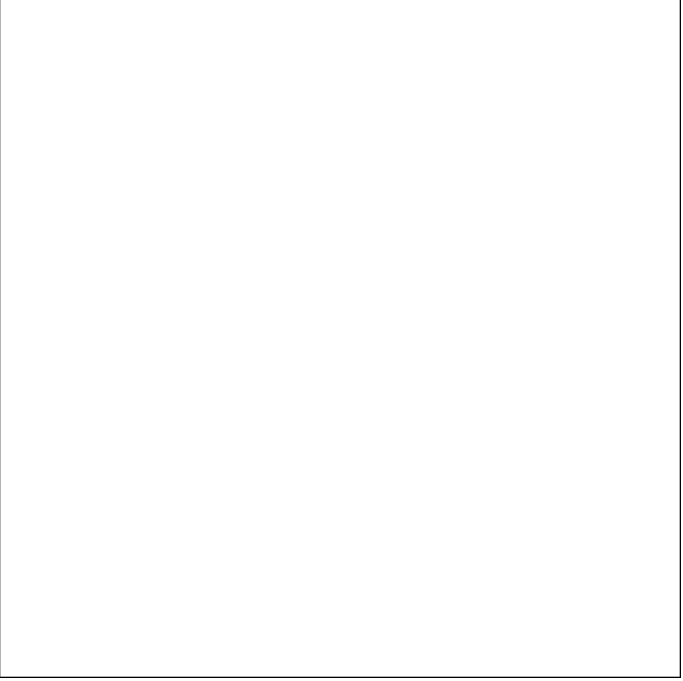








Norveç'e Gelmek Arrivando in Norvegia



 Aamîna
 Julie Cornelia van Walsum
 Elif İğel
|| 5
 Türkçe  / Italiano 




LIDA Stories


lidastories.net

Norveç'e Gelmek / Arrivando in

Norvegia

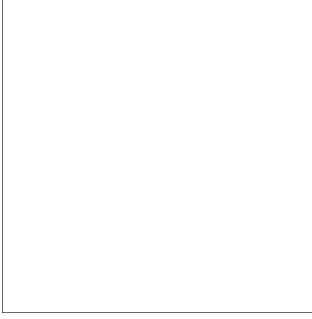
 Aamîna

 Julie Cornelia van Walsum

 Elif İğel (tr), Andrea Ciasca Marra (it)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



İki erkek kardeşim ve ben Aralık 2016'da Norveç'e geldik. Somali'de olduğu gibi havanın sıcak olacağını düşündüğümüz için yaz kıyafetleri giymiştik. Havalimanına indiğimizde dışarıda kar yağıyordu. Üşüyorduk ve hava soğuktu. Yanımızda valizlerimiz de vardı ama içleri yaz kıyafetleriyle doluydu.

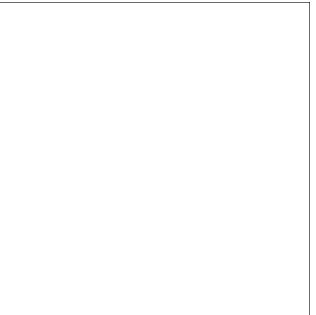
...

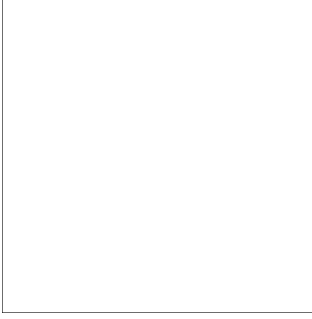
I miei due fratelli ed io siamo arrivati in Norvegia nel dicembre del 2016. Indossavamo abiti estivi perché pensavamo che in Norvegia avrebbe fatto caldo come in Somalia. Ma quando arrivammo in aeroporto stava nevicando. Avevamo freddo, il clima era gelido. Sebbene avessimo portato varie valigie, c'erano solo abiti estivi dentro.

Nonostante il freddo, ero contenta di essere venuta in Norvegia. Avrei finalmente riabbracciato mia madre, che non vedevo da sei anni. Mia mamma e due sue amiche erano venute a prenderci. Quando le abbiamo viste siamo scoppiate a piangere per la gioia. Ci hanno portato nella cittadina dove vive mia madre.

...

Hava soğuk olmasına rağmen Norveç'e geldiğim için çok mutluydum. 6 yıldır görmediğim annemle sonunda tekrar görüşebiliyordim. Annem ve iki arkadaşı bizi karşıladılar. Onu gördüğümüzde mutluluktan ağlamaya başladık. Sonra annemin yaşadığı küçük şehre doğru yol aldık.

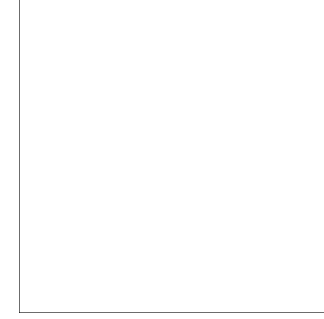




Annemin şehrinde ilk günümüz çok garipti. Hava soğuk ve karlıydı, görececek pek bir şey yoktu. Sokaklar bomboştu. Tanıştığım birkaç kişi soğuk ve samimiyetsiz göründü. Somali'de her yerde insanlar var, o yüzden buradaki her şey samimiyetsiz hissettirdi. Annem ve arkadaşları bize birkaç hediye verdiler ve sonra havaya uygun kıyafetler almaya gittik.

...

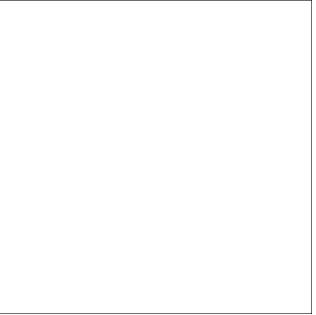
I primi giorni in quella cittadina sono stati molto strani. Nevicava, faceva freddo e non c'era molto da vedere. Le strade erano completamente vuote. Le poche persone che incontravo sembravano fredde e poco amichevoli. In Somalia c'è gente dappertutto, quindi qui ogni cosa sembrava estranea. Mia madre e le sue amiche ci hanno fatto dei regali, e poi lei ci ha portato ad acquistare vestiti invernali.



Eğer Somali'de kalsaydım bence şimdiye dek anne olmuştum. Belki de çoktan bir sürü çocuğum olmuştu. Somali'de olsaydım şu anki imkânlara sahip olamazdım. Norveç'te yaşadığım için şanslı hissediyorum.

...

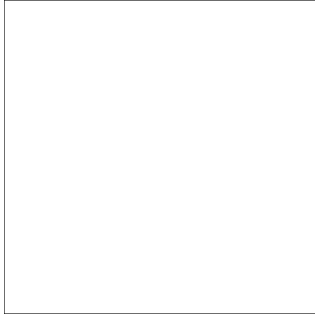
Se fossi rimasta in Somalia, penso che adesso sarei già madre. Forse avrei già diversi figli. In Somalia non avrei tutte le opportunità che ho adesso. Mi sento fortunata a vivere in Norvegia.



Yılbaşı tatilinden sonra yetişkin eğitim merkezinde Norveççe derslerine katıldım. Okula başlamadan önce orada iki yıl ders aldım. Şimdi son senemdeyim ve bir sürü arkadaş edindim. Çok sosyal biriyim ve buradaki insanlarla zaman geçirmekten çok keyif alıyorum.

...

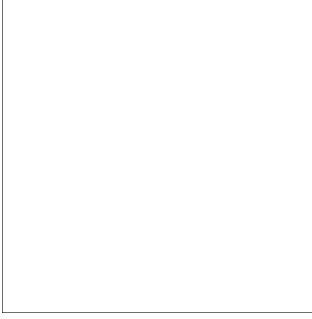
Dopo le vacanze di Natale, mi sono iscritta a un corso di norvegese presso un centro scuola per adulti. Ho studiato per due anni il prima di essere ammessa in una scuola pubblica. Ora sono all'ultimo anno e ho fatto tante nuove amicizie. Sono molto socievole e amo conoscere altra gente.



Gelecek yıl sağlık ve gençlik geliştirme bölümünde ortaokula başlayacağım. Gelecekte gençlik çalışanı olmak istiyorum. Okulum bitince hedefim kalıcı bir iş sahibi olmak. Ayrıca araba kullanmayı öğrenmek ve ehliyetimi de almak istiyorum.

...

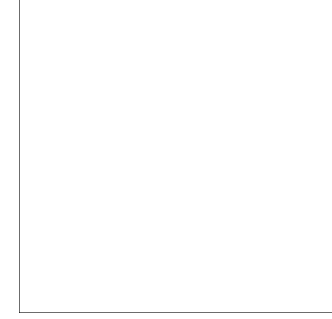
L'anno prossimo andrò alla scuola secondaria, con indirizzo "sviluppo salute e gioventù". In futuro voglio diventare operatore giovanile. Quando avrò completato la mia istruzione, sogno di avere un lavoro fisso. Voglio anche imparare a guidare e prendere la patente.



Okuldan sonra gönüllüler tarafından yönetilen bir merkeze gidiyorum ve ödevlerim için yardım alıyorum. Ayrıca orada dikiş kursuna da kaydoldum.

...

Dopo la scuola vado in un centro gestito da volontari dove mi aiutano a fare i compiti. Lì frequento anche un corso di cucito.



Somali'de hiç okula gitmemiştim ve Kur'an kursu hariç hiç kursa da katılmamıştım. Okuma ve yazmayı öğrenmemiştim. Şu an hem Somalice hem de Norveççe yazı yazmayı öğrendim ve birçok diğer derse de çalışıyorum. Eğitim görmeden önce değersiz hissediyordum. Şimdi donanımlı ve mutlu hissediyorum.

...

In Somalia non sono mai andata a scuola né ho fatto corsi eccetto la scuola coranica. Non sapevo leggere né scrivere. Ora ho imparato a scrivere sia in norvegese che in somalo, e molte altre cose. Senza istruzione, sentivo che non ero nessuno. Ora mi sento informata e felice.